

0. Einleitung und Problemstellung	1
1. Theoretische Grundlagen und Forschungsstand	5
1.1 Definitionen: Medium, Theater, Film	5
1.1.1. Theater als Medium	6
1.1.2. Theater als literarische Gattung	7
1.1.3. Theatergeschichte	9
1.1.3.1. Britisches Theater	9
1.1.3.2. US-amerikanisches Theater	26
1.1.4. Film als Medium	36
1.1.5. Mediale Abgrenzung Theater – Film	38
1.2 Literaturadaption	42
1.2.1. Medienwechsel und Ästhetik	43
1.2.2. Formen von Literaturadaptionen	44
1.2.2.1. Literaturverfilmungen	46
1.2.2.2. Theaterverfilmungen	48
1.2.3. Gestaltungsprozess filmischer Theateradaptionen	50
1.2.3.1. Grundsatzentscheidungen	51
1.2.3.2. Gestaltungsentscheidungen	57
1.2.3.3. Exkurs: Visueller Stil	63
1.2.3.4. Kategorisierung filmischer Theateradaptionen	65
1.3 Methoden der Filmanalyse	77
1.3.1. Inhaltsanalyse	77
1.3.2. Besonderheiten der Filmanalyse	79
1.3.3. Dimensionen der Filmanalyse	80
1.4 Erfolgsfaktorenforschung	83
1.4.1. Entwicklung der Erfolgsfaktorenforschung	83
1.4.2. Methodik der Erfolgsfaktorenforschung	86
1.5 Angewandte Erfolgsfaktorenforschung:	92
Spielfilme und Literaturverfilmungen	
1.5.1. A Sociology of Popular Drama (1971)	93
1.5.2. Predicting Success of Theatrical Movies (1983)	95
1.5.3. Erfolgsfaktoren von Spielfilmen im Kino (2004)	98
1.5.4. Ergänzende Studien (1999-2008)	105
1.5.5. (Miss-) Erfolgsfaktoren von Literaturverfilmungen	115
1.5.6. Zusammenfassung: Erfolgsindikatoren und -faktoren	118

2. Untersuchungsansatz und Hypothesenbildung	123
2.1 Methodische Vorgehensweise	123
2.2 Erfolgsindikatoren für Kinospielefilme	123
2.2.1.Ökonomische Kriterien	125
2.2.2.Außerökonomische Kriterien	128
2.3 Ableitung möglicher Erfolgsfaktoren	134
2.3.1.Grundsatzentscheidungen	135
2.3.2.Gestaltungsentscheidungen	137
2.3.3.Kategorien filmischer Theateradaption	140
2.4 Hypothesenbildung	142
3. Eingrenzung des Untersuchungsgebiets und Stichprobenauswahl: Englischsprachige Theateradaptionen seit 1960	145
3.1 Eingrenzung der relevanten Grundgesamtheit	145
3.2 Auswahlkriterien für Theaterstücke	147
3.2.1.Epochen der Theaterstücke	148
3.2.2.Autoren und ihre literarische Bedeutung	148
3.3 Auswahlkriterien für Kinospielefilme	150
3.3.1.Pragmatische Auswahlaspekte	150
3.3.2.Autoren, Theaterstücke und filmische Adaptionen	151
3.3.2.1. William Shakespeare	151
3.3.2.2. Christopher Marlowe	154
3.3.2.3. Oscar Wilde	154
3.3.2.4. George Bernard Shaw	157
3.3.2.5. Eugene O’Neill	159
3.3.2.6. Tennessee Williams	161
3.3.2.7. Arthur Miller	162
3.3.2.8. Peter Shaffer	164
3.3.2.9. Edward Albee	166
3.4 Ausgewählte Kinospielefilme: Überblick	167
4. Empirische Untersuchung von 70 filmischen Theateradaptionen	171
4.1 Datenerhebung und -analyse	171
4.2 Untersuchungsergebnisse	172
4.2.1.Häufigkeiten und Maßzahlen	172
4.2.1.1. Potenzielle Erfolgsfaktoren	172
4.2.1.2. Erfolgsindikatoren	180
4.2.2.Bivariate Zusammenhänge	192
4.2.3.Multivariate Zusammenhänge: Modellierung	211
4.2.3.1. Regressionsanalyse	211

4.2.3.2. Diskriminanzanalyse	217
4.2.4. Zusammenfassende Bewertung	219
4.3 Überprüfung der Prognosequalität	224
4.3.1. Taymors <i>The Tempest</i> (2010)	224
4.3.2. Nichols' <i>Closer</i> (2004)	226
4.4 Limitationen der Ergebnisse	227
4.5 Anwendungsperspektiven	231
5. Praxis filmischer Theateradaption	233
5.1 Drei Fallbeispiele	233
5.1.1. Zeffirellis <i>Romeo and Juliet</i> (1968)	233
5.1.1.1. Künstlerbiografie: Franco Zeffirelli	234
5.1.1.2. Zeffirellis moderne historische Inszenierung	235
5.1.1.3. Formal-inhaltliche Aspekte	236
5.1.1.4. Analyse und Interpretation	248
5.1.1.5. Kontext und Bezüge	256
5.1.1.6. Rezeption und Erfolgsbeurteilung	260
5.1.2. Luhrmanns <i>Romeo + Juliet</i> (1996)	262
5.1.2.1. Künstlerbiografie: Baz Luhrmann	262
5.1.2.2. Luhrmanns postmoderne Inszenierung	263
5.1.2.3. Formal-inhaltliche Aspekte	264
5.1.2.4. Analyse und Interpretation	280
5.1.2.5. Kontext und Bezüge	286
5.1.2.6. Rezeption und Erfolgsbeurteilung	290
5.1.3. Formans <i>Amadeus</i> (1984/ 2002)	292
5.1.3.1. Künstlerbiografie: Miloš Forman	293
5.1.3.2. Formans musikalisch-realistische Inszenierung	294
5.1.3.3. Formal-inhaltliche Aspekte	294
5.1.3.4. Analyse und Interpretation	314
5.1.3.5. Kontext und Bezüge	320
5.1.3.6. Rezeption und Erfolgsbeurteilung	322
5.1.4. Zeffirelli, Luhrmann und Forman im Vergleich	324
5.1.4.1. Formal-inhaltliche Aspekte	325
5.1.4.2. Thematische Schwerpunkte	329
5.1.4.3. Potenzielle Erfolgsfaktoren	332
5.2 Adaptionskonzept: John Fords <i>'Tis Pity She's A Whore</i>	333
5.2.1. Beschreibung des Theaterstücks	333
5.2.2. Entwicklungskonzept für eine fiktive filmische Adaption	334
5.2.3. Rezeptions- und Erfolgsprognose	344

6. Fazit und Ausblick	347
LITERATURVERZEICHNIS	353
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	viii
TABELLENVERZEICHNIS	x
GLOSSAR	xii
ANHANGSVERZEICHNIS	xvi
ANHÄNGE I-XIII	